

# KitchenAid

## JUICER & SAUCER ATTACHMENT 5KSM1JA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	27
NL	Gebruikershandleiding	34
ES	El manual del propietario	41
PT	Manual do proprietário	48
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	55
SV	Användarhandbok	62
NO	Brukerhåndbok	69
FI	Omistajan Opas	76
DA	Brugervejledning	82
IS	Notandahandbók	89
RU	Руководство Пользователя	96
PL	Instrukcja Obsługi	108
CS	Uživatelská Příručka	115
TR	Kullanıcı Kilavuzu	122
UA	Посібник з експлуатації	129
AR	دليل المالك	1

# PRODUCTVEILIGHEID

## Uw veiligheid en die van anderen is erg belangrijk.

We hebben in deze handleiding en op uw toestel tal van belangrijke veiligheids-waarschuwingen aangebracht. Lees deze veiligheidswaarschuwingen en leef ze na.



Dit is het veiligheidsalarmsymbool.

Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren waarbij u of anderen gedood of verwond kunnen worden.

Alle veiligheidswaarschuwingen volgen op het alarmsymbool en de woorden "GEVAAR" of "WAARSCHUWING". Deze woorden betekenen het volgende:

 **GEVAAR**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet onmiddellijk naleeft.**

 **WAARSCHUWING**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet naleeft.**

Alle veiligheidswaarschuwingen informeren u over het potentiële gevaar, over hoe u het risico op verwondingen kunt verminderen en wat er kan gebeuren als u de instructies niet opvolgt.

## BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten steeds basisvoorzorgen worden getroffen, waaronder:**

1. Alle instructies lezen. Verkeerd gebruik van het apparaat kan persoonlijke verwondingen veroorzaken.
2. Zorg er altijd voor dat het deksel goed gesloten is voordat je de motor van de mixer/keukenrobot inschakelt. Verwijder het deksel niet terwijl de sapcentrifuge in gebruik is.
3. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen, waaronder kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan en instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

## PRODUCTVEILIGHEID (VERVOLG)

4. Alleen voor de Europese Unie: Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd dit product en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
5. Alleen voor de Europese Unie: Apparaten mogen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren van het apparaat begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.
6. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
7. Steek geen vingers of voorwerpen in de opening van de sapcentrifuge terwijl het in gebruik is. Als er voedsel vast komt te zitten in de opening, gebruik dan een stamper of een ander stuk fruit of groente om het omlaag te duwen. Doe voedsel nooit met de hand in het apparaat. Gebruik altijd de stamper. Als deze manier niet mogelijk is, schakel je de motor UIT (0) en haal je de sapcentrifuge uit elkaar om het achtergebleven voedsel te verwijderen.
8. Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
9. Zet het apparaat UIT (0) en trek de stekker uit het stopcontact als je het apparaat niet gebruikt, voordat je onderdelen plaatst of verwijdert en voordat je het apparaat schoonmaakt. Haal de stekker uit het stopcontact door de stekker vast te pakken en deze uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het netsnoer.
10. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
11. Raak geen bewegende onderdelen aan. Houd handen, haar, kleding en spatels of ander gerei uit de buurt van de accessoires wanneer het apparaat in werking is. Zo verklein je de kans op persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat.
12. Plaats het apparaat niet in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
13. Het gebruik van accessoires/toebehoren die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.

## PRODUCTVEILIGHEID (VERVOLG)

14. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, of nadat het apparaat een storing heeft gehad, is gevallen of op enigerlei wijze beschadigd is geraakt. Stuur het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende Servicecentrum voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische afstelling.
15. Laat het netsnoer van de mixer/keukenrobot niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen.
16. De messen zijn scherp. Ga voorzichtig te werk.
17. Niet openen tot het mes stopt.
18. Dompel het aandrijfsysteem niet onder in water of andere vloeistoffen om schade te voorkomen.
19. Gebruik het apparaat niet als het aandrijfmechanisme of de draaiende onderdelen beschadigd zijn. Stuur het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende Servicecentrum voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische afstelling.
20. Zie ook het gedeelte 'Belangrijke voorzorgen' in de gebruikershandleiding die is meegeleverd bij je mixer/keukenrobot.
21. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijdt en voordat je het apparaat schoonmaakt.
22. Zie het deel "Onderhoud en reiniging" voor instructies om de oppervlakken die in contact komen met voedsel te reinigen.
23. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - bed and breakfasts en vergelijkbare omgevingen.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

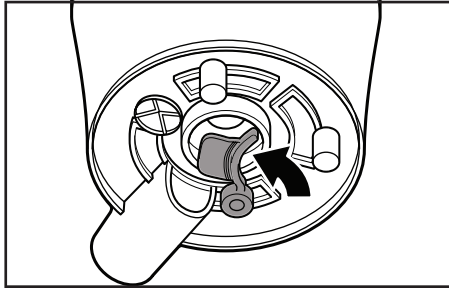
Ga voor volledige productinformatie, instructies, video's en garantie-informatie naar [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Dit kan de kosten van een telefoontje aan de dienst naverkoop besparen. Bel voor een gratis gedrukt exemplaar van deze online informatie naar onze klantenservice op het nummer **00 800 381 040 26**.

# HET PRODUCT IN ELKAAR ZETTEN

## DE ONDERDELEN VAN DE SAPCENTRIFUGE MONTEREN

Veeg voordat je de sapcentrifuge de eerste keer gebruikt de onderdelen van de sapcentrifuge af met een warme, vochtige doek. Veeg deze vervolgens schoon met een vochtige doek. Was de aandrijving niet. Droog af met een zachte doek. Zie het gedeelte 'Onderhoud en reiniging'.

1. Schuif de pulpuitgang in de bodem van de kom.
2. Schuif de pakking op zijn plaats achter de pulpuitgang.



3. Plaats de zeef- en perskomwisser in de kom.
4. Plaats de gewenste zeef in de zeef- en perskomwisser met de uitlijnmarkeringen direct boven de pulpuitgang.
5. Plaats de schroef-/messenset in de zeef.

## DE SAPCENTRIFUGE OP DE MIXER/KEUKENROBOT PLAATSEN

1. Schakel de mixer/keukenrobot uit (0) en haal de stekker uit het stopcontact.
2. **Bij mixers/keukenrobots met een deksel van de accessoirenaaf met scharnier:** Klap omhoog om te openen.  
**Bij mixers/keukenrobots met een verwijderbaar deksel van de accessoirenaaf:** Draai de accessoireknop tegen de klok in om het deksel van de accessoirenaaf te verwijderen.
3. Plaats de sapcentrifuge in de accessoirenaaf. Draai het accessoire indien nodig heen en weer. De pen op de hulpstukbehuizing past in de juiste positie in de uitsparing op de naafrand.
4. Draai de hulpstukknop vast tot de sapcentrifuge aan de mixer/keukenrobot bevestigd is.
5. Plaats een reservoir onder de saptuit en de pulpuitgang.

### WAARSCHUWING

**Gevaar voor elektrische schokken**

**Steek de stekker in een geaard stopcontact.**

**Verwijder de aardpen niet.**

**Gebruik geen adapter.**

**Gebruik geen verlengsnoer.**

**Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot de dood, brand of elektrische schokken.**



6. Steek de stekker van de mixer/keukenrobot in een geaard stopcontact.

# HET PRODUCT GEBRUIKEN

## SAP MAKEN

---

**BELANGRIJK:** Grote zaden of pitten moeten worden verwijderd voor het maken van sap om schade aan de schroef of manden te voorkomen. Dit betreft fruit zoals: nectarines, perziken, mango's, abrikozen, pruimen, kersen, enz.

1. Plaats het deksel op de sapcentrifuge en draai het deksel totdat dit vastklikt om de vergrendeling in te schakelen. Zet de mixer/keukenrobot op snelheid 10.
2. Plaats de ingrediënten waarvan je sap wilt maken in de vulopening. Gebruik de stamper om de ingrediënten geleidelijk in de perskom in te voeren.
3. Om sap te maken moet de pulpuitgang altijd worden naar binnen worden gedrukt. Dit is de geopende stand. Wanneer de pulpuitgang geopend is, stroomt de pulp die tijdens het maken van sap ontstaat door de pulpuitgang en wordt de pulp gescheiden van het sap.
4. Om sauzen te maken, trek je de pulpuitgang uit. Dit is de gesloten stand. Zorg ervoor dat de rubberen pakking op zijn plaats zit. Wanneer de pulpuitgang gesloten is, stromen het sap en de vezels als saus door de pulpuitgang.

# ONDERHOUD EN REINIGING

## DE SAPCENTRIFUGE EN ACCESSOIRES REINIGEN

---

**BELANGRIJK:** Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijderd en voordat je het apparaat schoonmaakt.


**BELANGRIJK:** Was of dompel de aandrijving nooit onder in water. Alle andere onderdelen zijn vaatwasserbestendig in het bovenste rek.

1. **Om te demonteren:** Verwijder het deksel. Verwijder de schroef/messen. Til de gedemonteerde zeef en de zeef- en perskomwisser uit de kom en verwijder ze van elkaar. Demonteer de pulpuitgang.
2. Gebruik de borstel met warm zeepsop om eventueel vastzittend voedsel te verwijderen uit de zeven.
3. Was de aandrijving niet in de vaatwasser. Was of dompel de aandrijving nooit onder in water. Alle andere onderdelen van de sapcentrifuge zijn vaatwasserbestendig in het bovenste rek.

# AFGEDANKTE ELEKTRISCHE APPARATUUR

## AFGEDANKT VERPAKKINGSMATERIAAL

---

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar en gemarkeerd met het recyclagesymbool . De verschillende onderdelen van de verpakking moeten daarom op verantwoorde wijze en volledig in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering worden afgevoerd.

## PRODUCTRECYCLAGE

---

- Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, help je mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Voor meer gedetailleerde informatie over de behandeling, terugwinning en recyclage van dit product word je verzocht contact op te nemen met je lokale administratie, je afvalophaaldienst of de winkel waar je het product hebt aangeschaft.

# CONFORMITEITSVERKLARING

## VOOR DE EUROPESE UNIE

Dit apparaat werd ontworpen, gebouwd en gedistribueerd in overeenstemming met de veiligheidseisen van de volgende EC-richtlijnen: 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU (RoHS-richtlijn) en de navolgende amendementen.

## VOORWAARDEN KITCHENAID GARANTIE ('GARANTIE')

### BELGIË:

KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België, btw BE 0441.626.053 RPR Brussel ('**Garantieverlener**') verleent de eindgebruiker, die consument is, een contractuele garantie (de 'Garantie') overeenkomstig de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in. In feite profiteert u, als consument, wettelijk van 2 jaar garantie wettelijke conformiteitsgarantie jegens de verkoper zoals uiteengezet in de nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumentengoederen (artikelen 1649 bis t/m 1649 octies van het Belgische Burgerlijk Wetboek), naast de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken (artikelen 1641 t/m 1649 van het Belgische Burgerlijk Wetboek).**

### NEDERLAND:

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België ('**Garantieverlener**') verleent de eindgebruiker, die consument is, een garantie conform de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in.**

### 1. OMVANG EN VOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

- a) De Garantieverlener verleent de Garantie voor de producten die worden genoemd in Sectie 1.b) die een klant heeft gekocht bij een verkoper of een bedrijf van de KitchenAid-Group in de landen van de Europese Economische Ruimte, Moldavië, Montenegro, Rusland, Zwitserland of Turkije.
- b) De Garantieperiode is afhankelijk van het aangeschafte product en is als volgt:

#### **Twoe jaar volledige garantie vanaf de aankoopdatum.**

- c) De Garantieperiode gaat in op de datum van aankoop, d.w.z. de datum waarop een klant het product heeft gekocht bij een dealer of een bedrijf van de KitchenAid-Group.
- d) De Garantie dekt de foutvrije aard van het product.
- e) De Garantieverlener zal de klant de volgende diensten verlenen onder deze Garantie, naar keuze van de Garantieverlener, als er een defect optreedt tijdens de Garantieperiode:
  - Reparatie van het defecte product of productonderdeel, of
  - Vervanging van het defecte product of productonderdeel. Als een product niet meer beschikbaar is, heeft de Garantieverlener het recht om het product te ruilen voor een product van gelijke of hogere waarde.
- f) Als de klant aanspraak wil maken op de Garantie, moet de klant rechtstreeks contact opnemen met de landspecifieke KitchenAid servicecentra of de Garantieverlener bij KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever,

België: E-mailadres: [CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu)

Nederland: E-mailadres: [CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu)

Telefoonnummer België en Nederland: **00 800 381 040 26**

- g) De reparatiekosten, inclusief reserveonderdelen, en de verzendkosten voor de levering van een niet-defect product of productonderdeel komen voor rekening van de Garantieverlener. De Garantieverlener zal ook de verzendkosten voor het retourneren van het defecte product of productonderdeel vergoeden als de Garantieverlener of het landspecifieke servicecentrum van KitchenAid heeft verzocht het defecte product of het defecte productonderdeel te retourneren. De consument draagt echter wel de kosten van de juiste verpakking voor het retourneren van het defecte product of het defecte productonderdeel.
- h) Om aanspraak te kunnen maken op de Garantie, moet de klant de bon of factuur van de aankoop van het product voorleggen.

# VOORWAARDEN KITCHENAID GARANTIE (‘GARANTIE’) (VERVOLG)

## 2. BEPERKINGEN VAN DE GARANTIE

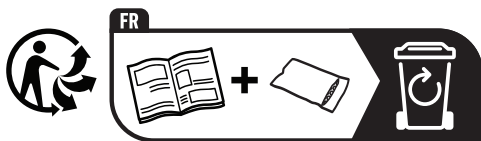
- a) De Garantie geldt alleen voor producten die voor privédoeleinden worden gebruikt en niet voor producten die voor professionele of commerciële doeleinden worden gebruikt.
- b) De Garantie is niet van toepassing in geval van normale slijtage, onjuist gebruik of misbruik, het niet opvolgen van de gebruiksinstructies, het gebruik van het product bij de verkeerde elektrische spanning, installatie en bediening in strijd met de geldende elektrische voorschriften en het gebruik van kracht of geweld (bijv. slaan).
- c) De Garantie is niet van toepassing als het product is gewijzigd of geconverteerd, bijvoorbeeld wanneer het is geconverteerd van een 120V-product naar een 220-240V-product.
- d) Het verlenen van Garantieservice verlengt de Garantieperiode niet en het start evenmin een nieuwe Garantieperiode. De Garantieperiode voor geïnstalleerde reserveonderdelen eindigt met de Garantieperiode voor het gehele product.

Na afloop van de Garantieperiode of voor producten waarvoor de garantie niet geldt, zijn de klantenservicecentra van KitchenAid nog steeds beschikbaar voor de eindgebruiker voor vragen en informatie. Meer informatie vindt u ook op onze website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## PRODUCTREGISTRATIE

Registreer je nieuwe KitchenAid-apparaat: <http://www.kitchenaid.eu/register>





# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.